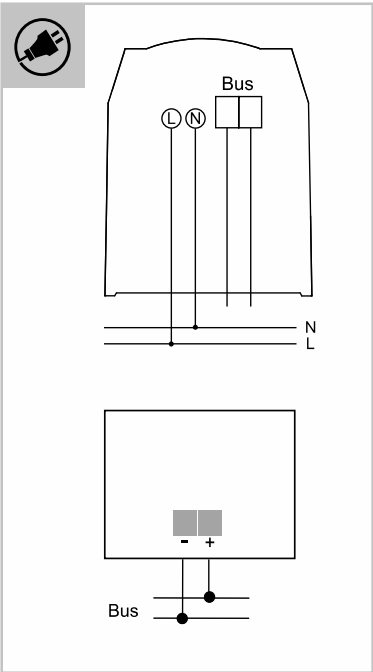
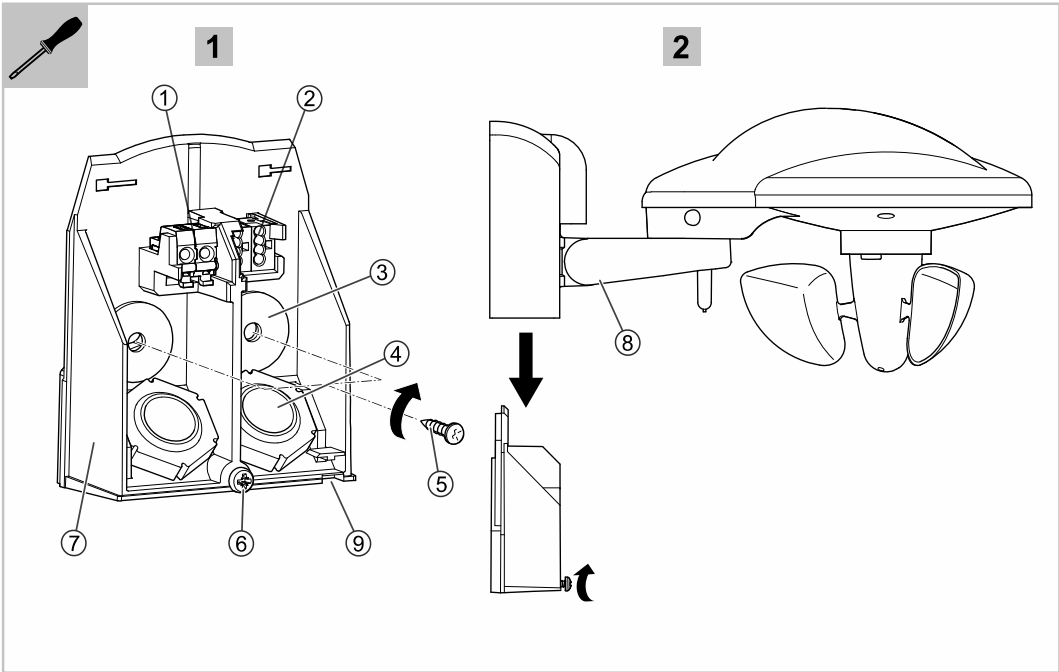
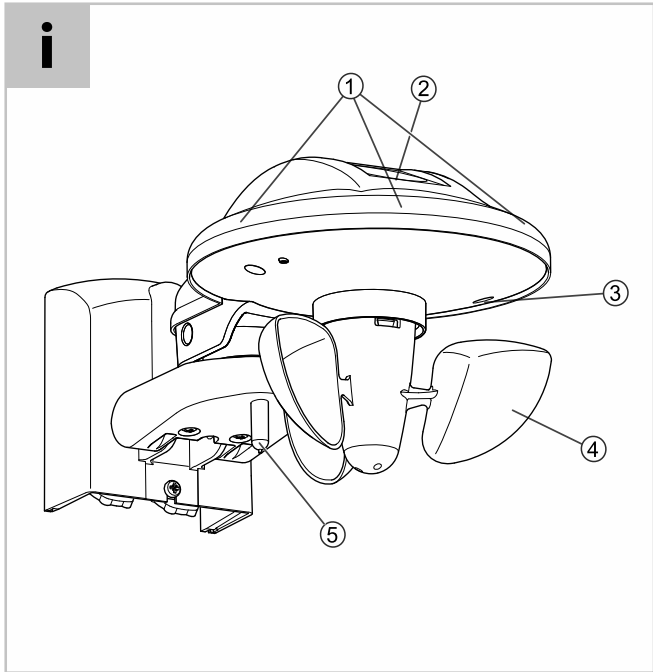




Station météo

AVERTISSEMENT

- Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
- Déconnecter la tension secteur avant le montage ou démontage !
 - Confier tout intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement au personnel spécialisé !

- Lire attentivement et conserver les instructions de montage.
- Des informations d'utilisation supplémentaires sont disponibles sur le site www.abb.com/freeathome ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système (téléchargeable sur le site www.abb.com/freeathome).

Utilisation conforme

La station météo mesure la température, la luminosité et la vitesse du vent. L'appareil convient à un montage aux bâtiments. Seule l'intégration de l'appareil à une installation free@home est autorisée.

- Le manuel technique contient des informations détaillées sur la palette de fonctions (voir le code QR).



Description du produit

- [1] Capteur de luminosité
- [2] Capteur de pluie avec chauffage (en option)
- [3] LED et bouton-poussoir destinés à la localisation lors de la mise en service et au démarrage
- [4] Girouette
- [5] Capteur de température

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	21 V à 32 V CC (via la ligne de bus)
Alimentation électrique du capteur de pluie (en option)	110 V à 230 V CA -15 % +10 % 50 / 60 Hz
Participant au bus	1 (≤ 10 mA)
Raccordements	Borne de raccordement du bus : 0,4 ... 0,8 mm Type de câble : J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Dénudé sur : env. 5 mm Borne enfichable de tension secteur Type de câble : NYM Section de câble maxi 1,5 mm² Dénudé sur : env. 7 mm
Classe de protection	II
Type de protection	IP44 selon EN 60529
Anémomètre	2 à 30 m/s
3 capteurs de luminosité	1 à 100 000 Lux
Affichage du capteur de pluie	Pluie / pas de pluie
Température ambiante	-20 °C à +55 °C
Température de stockage	-20 °C à +70 °C



Montage (fixation murale)

- Ne pas monter l'appareil à l'abri du vent.
- Éviter les ombres et les reflets de lumière provenant notamment d'autres bâtiments.
- Tenir compte de la position de montage : girouette vers le bas.

ATTENTION

- Court-circuit et corrosion liés à la pénétration d'eau de pluie.
- Utiliser les rondelles jointes lors de la fixation du support mural.
 - Apparition d'un écoulement d'eau [9] dans la plaque du fond.

- Fixer le support mural [7] au mur à l'aide des vis [5] et des rondelles [3] fournies.
- Les rondelles sont requises pour obtenir l'indice de protection IP44.

À l'issue du raccordement de l'appareil :

- Desserrer les deux vis du bras-support [8].
- Faire glisser la station météo dans le support mural par le haut.
- Serrer la vis [6] à fond.
- Mettre la station météo à l'horizontale et serrer les vis [8] à fond.



Raccordement

AVERTISSEMENT

- Risque de court-circuit.
- Veiller à une séparation (> 10 mm) des circuits électriques SELV des autres circuits électriques !
 - Si la distance minimale n'est pas atteinte, par ex. dans les boîtes électroniques, utiliser des tubes d'isolation.
 - Veiller à ce que la polarité soit correcte.

- Raccordement du coupleur de bus intégré free@home-, conformément au plan de branchement :
- Faire passer la ligne de bus par le presse-étoupe [4] dans le support mural.
 - Brancher la ligne de bus à la borne de raccordement du bus bipolaire [2] dans le support mural.

- Raccordement du capteur de pluie avec chauffage en option :
- Faire passer la ligne 230 V par le presse-étoupe dans le support mural.
 - Brancher la ligne 230 V à la borne de raccordement [1] du support mural.

Capteur de pluie avec chauffage (en option)

PRUDENCE

- Le capteur de pluie chauffe en cours de fonctionnement !
- Ne pas toucher le capteur de pluie.

Mise en service

- Le système détecte automatiquement l'appareil raccordé à la ligne de bus au bout de quelques secondes. Un paramétrage de l'appareil en vue de l'exécution de fonctions supplémentaires est nécessaire.
- Les stores pour terrasses et les stores ont besoin d'un certain temps pour rentrer en cas de vent. Régler le seuil de vent sur une valeur inférieure à ce que préconise le fabricant de stores/stores pour terrasses.
 - La mise en service et le paramétrage s'effectuent via le System Access Point.
 - Le manuel technique (voir code QR) et l'aide en ligne du System Access Point contiennent des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage.
 - Utiliser toujours le micrologiciel le plus récent. Les mises à jour sont effectuées via le System Access Point. Pour une description détaillée, voir le manuel technique (voir le code QR).

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Allemagne
Tél. F. +49 2351 956-1600; CH: +41 58 586 06 53;
www.BUSCH-JAEGER.com

气象站

警告

- 直接或间接接触导电零件时，可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。
- 安装和拆卸前应先切断电源！
 - 仅可由专业人员在 230 伏电网上进行作业。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明。
- 更多用户信息请查询 www.abb.com/freeathome 或通过扫描 QR 代码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册（通过 www.abb.com/freeathome 下载）。

按规定使用

气候站采集温度、亮度和风速信息。设备适合安装在建筑物上。设备只能集成在 free@home 装置内。

- 功能范围的详细信息请参见技术手册（参见 QR 代码）。



产品说明

- [1] 亮度传感器
- [2] 带加热的下雨传感器（可选）
- [3] 在调试和启动时用于定位的 LED 和按钮
- [4] 风轮
- [5] 温度传感器

技术数据

电源	21 V ... 32 V DC（通过总线供电）
下雨传感器电源（可选）	110 V ... 230 V AC -15 % +10 % 50 / 60 Hz
总线用户	1 (≤ 10 mA)
接口	总线连接端子：0.4 ... 0.8 mm 导线类型：J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm 绝缘层：约 5 mm 电源电压插拔端子 线缆类型：NYM 最大线缆横截面 1.5 mm² 绝缘层：约 7 mm
保护等级	II
保护等级：	IP44 按照 EN 60529
刮风传感器	2 ... 30 m/s
3 个亮度传感器	1 ... 100,000 Lux
下雨传感器指示灯	下雨 / 未下雨
环境温度	-20 °C ... +55 °C
储存温度	-20 °C ... +70 °C



安装（墙壁紧固件）

- 不得将设备安装在背风面。
- 避免因其他建筑物等造成背风面和光反射。
- 注意安装位置：风轮往下。

注意

- 雨水渗入造成短路和腐蚀！
- 固定墙壁支架时使用随附的垫片。
 - 打通底板中的排水口 [9]。

- 将墙壁支架 [7] 用随附的螺栓 [5] 和垫片 [3] 固定在墙壁上。
- 为了达到保护等级 IP44 需使用垫片。

连接设备后：

- 松开托架 [8] 上的两个螺栓。
- 将气候站从上方推入墙壁支架内。
- 拧紧螺栓 [6]。
- 水平对齐气候站，并拧紧螺栓 [8]。



连接

警告

- 短路危险。
- 注意应确保安全特低电压 (SELV) 电路和其它电路在空间上隔开 (> 10 mm) !
 - 低于最短距离时，例如在电子设备盒内，使用绝缘软管。
 - 保持正确的极性。

根据接线图连接集成式 free@home 总线耦合器：

- 通过电缆螺栓连接 [4] 将总线导线穿入墙壁支架内。
- 将总线导线连接到墙壁支架内的 2 脚总线连接端子 [2] 上。

连接可选的带加热的下雨传感器：

- 通过电缆螺栓连接将 230-V 导线穿入墙壁支架内。
- 将 230-V 导线连接到墙壁支架中的连接端子 [1] 上。

带加热的下雨传感器（可选）

小心

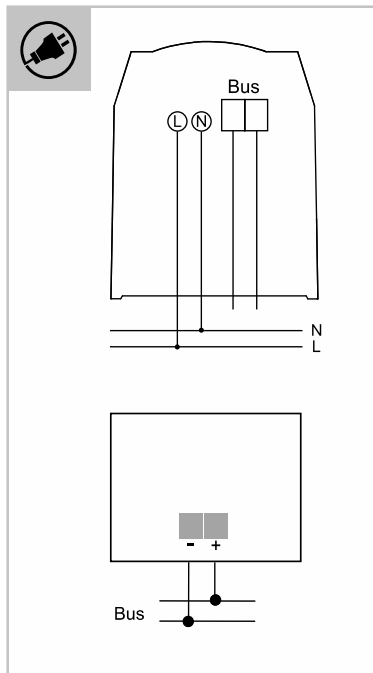
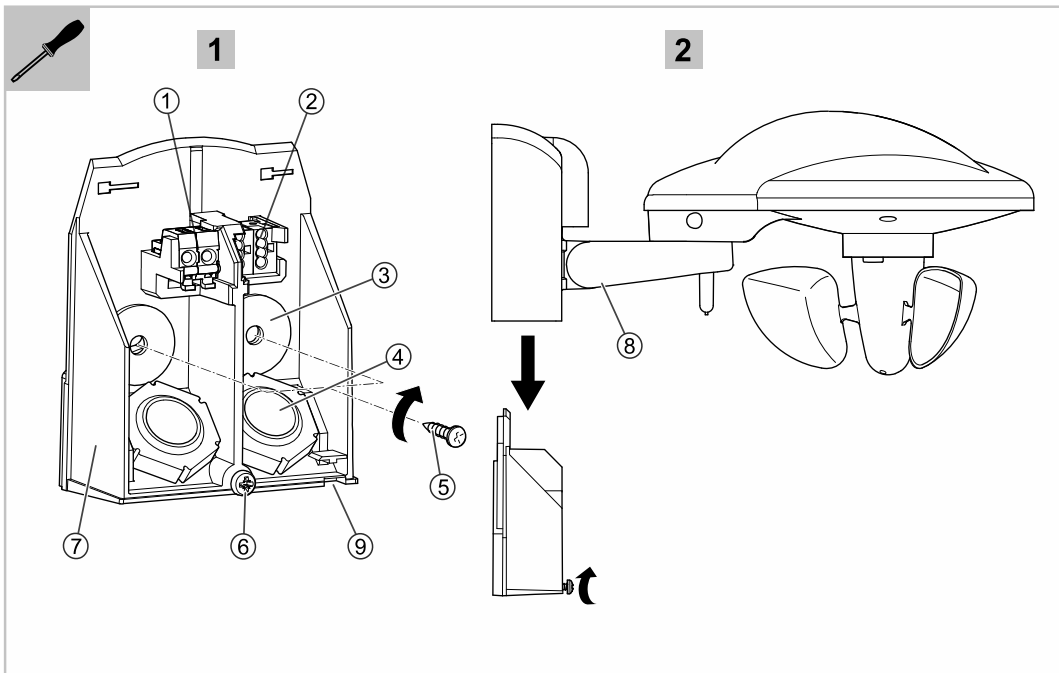
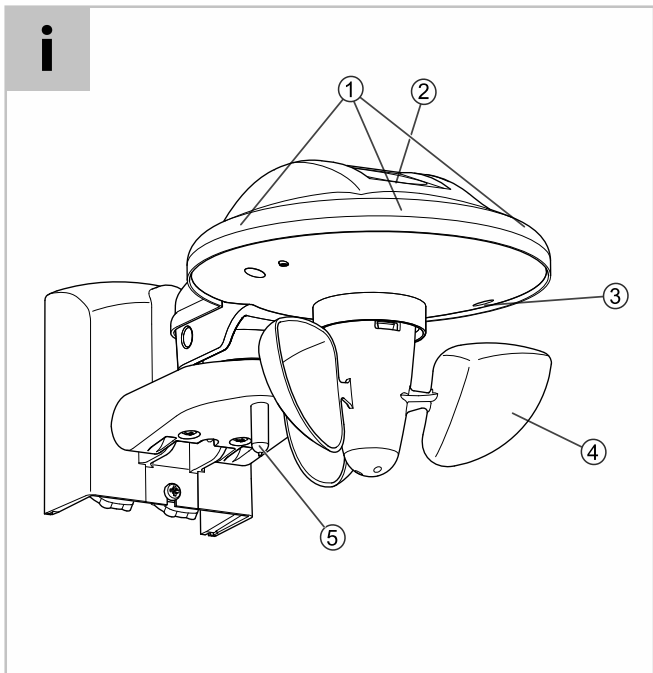
- 下雨传感器在运行时温度较高！
- 不得接触下雨传感器。

初次运行

- 数秒钟后，系统将自动识别与总线连接的设备。为了执行辅助功能，必须设置设备参数。
- 遮阳棚和百叶窗帘在起风情况下缩回时需要一定时间。设置风阈值参数，须低于遮阳棚和百叶窗帘制造商指定的数值。
 - 通过 System Access Point 调试和设置参数。
 - 调试和参数设置的详细信息位于技术手册（参见 QR 代码）和 System Access Point 的在线帮助。
 - 请务必使用最新的固件。通过 System Access Point 更新固件。详细的说明请参见技术手册（参见 QR 代码）。

维修

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld,
电话：+86 400-820-9696;
www.BUSCH-JAEGER.com



6228
WS-1

www.busch-jaeger.de/freeathome
www.abb.com/freeathome

FR
ZH
PT
NL

Estação Climática

ATENÇÃO

- No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
- Antes da montagem ou da desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o utilizador www.abb.com/freeathome ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema (download em www.abb.com/freeathome).

Utilização adequada

A estação climática regista temperatura, luminosidade e velocidade do vento. O aparelho é adequada para a montagem nos edifícios. O aparelho só pode ser integrado numa instalação free@home.

- Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).



Descrição do produto

- [1] Sensor de luminosidade
- [2] Sensor de chuva com aquecimento (opcional)
- [3] LED e botão para a localização na colocação em funcionamento e para o arranque
- [4] Roda de vento
- [5] Sensor de temperatura

Dados técnicos

Alimentação de corrente	21 V ... 32 V CC (através de linha de barramento)
Alimentação de corrente sensor de chuva (opcional)	110 V ... 230 V CA -15 % +10 % 50 / 60 Hz
Participante do barramento	1 (≤ 10 mA)
Ligações	Terminal de ligação de barramento: 0,4 ... 0,8 mm Tipo de cabo: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Isolamento: aprox. 5 mm Terminal de encaixe para a tensão de rede Tipo de cabo: NYM Corte transversal do cabo máx. 1,5 mm² Isolamento: aprox. 7 mm
Classe de proteção	II
Classe de proteção	IP44 segundo EN 60529
Sensor de vento	2 ... 30 m/s
3 sensores de luminosidade	1 ... 100.000 Lux
Indicação sensor de chuva	Chuva / nenhuma chuva
Temperatura ambiente	-20 °C ... +55 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C ... +70 °C



Montagem (fixação na parede)

- Não montar o aparelho no resguardo do vento.
- Evitar sombras e reflexos de luz p. ex. devido a outros prédios.
- Observar a posição de montagem: roda de vento para baixo.

ATENÇÃO

- Curto-circuito e corrosão devido à penetração de água da chuva!
- Usar as arruelas anexas para a fixação do suporte de parede.
- Romper a saída da água [9] na placa do piso.

- Fixar o suporte de parede [7] com os parafusos [5] e arruelas [3] anexas na parede. As arruelas são necessárias para obter a Classe de protecção IP44.

Após a conexão do aparelho:

- Soltar os dois parafusos na alavanca [8].
- Colocar a estação meteorológica por cima no suporte de parede.
- Apertar o parafuso [6].
- Alinhar a estação meteorológica na horizontal e apertar os parafusos [8].



Ligação

ATENÇÃO

- Perigo de curto-circuito.
- Observar que deve haver uma separação de espaço (> 10 mm) dos circuitos de corrente SELV com outros circuitos de corrente!
- Se a distância mínima não for alcançada, usar, p. ex. em fichas eletrônicas, mangueiras de isolamento.
- Observar a polaridade correta.

Conexão do acoplador de barramento free@home integrado de acordo como o esquema de conexões:

- Passar o cabo de barramento pelo parafuso do cabo [4] no suporte de parede.
- Conectar o cabo do barramento no terminal de conexão do barramento de 2 pólos [2] no suporte de parede.

Conexão do sensor de chuva opcional com aquecimento:

- Passar o cabo de 230-V pelo parafuso do cabo no suporte de parede.
- Conectar o cabo de 230-V no terminal de conexão [1] no suporte de parede.

Sensor de chuva com aquecimento (opcional)

CUIDADO

- O sensor de chuva esquenta durante a operação!
- Não tocar o sensor de chuva.

Colocação em funcionamento

O aparelho conectado na linha de barramento é detectado automaticamente pelo sistema após alguns segundos. O aparelho deve ser parametrizado para a execução de funções adicionais.

- As marquises e os toldos necessitam algum tempo para o recolhimento com vento. Parametrizar os limites de vento com o valor indicado pelo fabricante do toldo/marquise.
- A colocação em funcionamento e a parametrização são feitas através do System Access Point.
- Informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e parametrização encontram-se no manual técnico (ver o código QR) e na ajuda online do System Access Point.
- Use sempre a atual versão do firmware. A atualização é feita através do System Access Point. Descrição detalhada, ver o Manual Técnico (ver o código QR).

Serviço

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: 0800 0149111; www.BUSCH-JAEGER.com

Weerstation

WAARSCHUWING

- Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorgang door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.
- Voor montage of demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie onder www.busch-jaeger.nl/freeathome of door scannen van de QR-code.
- Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek (download onder www.busch-jaeger.nl/freeathome).

Beoogd gebruik

Het weerstation detecteert temperatuur, helderheid en windsnelheid. Het apparaat is geschikt voor montage aan gebouwen. Het apparaat mag uitsluitend in een free@home-installatie worden geïntegreerd.

- Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie het technische handboek (zie QR-code).



Productbeschrijving

- [1] Helderheidssensor
- [2] Regensensor met verwarming (optioneel)
- [3] Led en toetsen voor de lokalisatie bij de inbedrijfname en voor het opstarten
- [4] Windwiel
- [5] Temperatuursensor

Technische gegevens

Voeding	21 V ... 32 V DC (via buslijn)
Voeding regensensor (optioneel)	110 V ... 230 V AC -15 % +10 % 50 / 60 Hz
Busdeelnemer	1 (≤ 10 mA)
Aansluitingen	Busaansluitklem: 0,4 ... 0,8 mm Kabeltype: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Isolatie verwijderen ca. 5 mm Steekklem voor netspanning Kabeltype: NYM Max. aderdoorsnede 1,5 mm² Isolatie verwijderen ca. 7 mm
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IP44 volgens EN 60529
Windsensor	2 ... 30 m/s
3 helderheidssensoren	1 ... 100.000 lux
Indicatie regensensor	Regen / geen regen
Omgevingstemperatuur	-20 °C ... +55 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +70 °C



Montage (wandbevestiging)

- Het apparaat niet in de luwte monteren.
- Invallende schaduw en lichtreflexen, bijvoorbeeld door andere gebouwen vermijden.
- Op de montagepositie letten: windwiel naar onderen.

LET OP

- Kortsluiting en corrosie door indringend regenwater.
- Meegeleverde onderleggingen gebruiken bij de bevestiging van de wandhouder.
- Waterafvoer [9] uit de bodemplaat breken.

- De wandhouder [7] met de meegeleverde schroeven [5] en onderleggingen [3] aan de wand bevestigen. De onderleggingen zijn nodig om de beschermingsgraad IP44 te bereiken.

Na aansluiting van het apparaat:

- De twee schroeven aan de zwenkarm [8] losdraaien.
- Het weerstation van boven in de wandhouder schuiven.
- Schroef [6] vastdraaien.
- Het weerstation horizontaal uitlijnen en schroeven [8] vastdraaien.



Aansluiting

WAARSCHUWING

- Gevaar voor kortsluiting.
- Op een ruimtelijke scheiding (> 10 mm) van SELV-stroomkringen tot andere stroomkringen letten!
- Bij overschrijden van de minimale afstand bijvoorbeeld elektronische dozen, isolatieslangen gebruiken.
- Op de correcte polen letten..

Aansluiting van de geïntegreerde free@home-busaankoppelaar aan de hand van aansluitschema.

- De buskabel door de wartel [4] in de wandhouder voeren.
- De buskabel op de 2-polige busaansluitklem [2] in de wandhouder aansluiten.

- Aansluiting van de optionele regensensor met verwarming:
- De 230V-kabel door de wartel in de wandhouder voeren.
- De 230V-kabel aan de aansluitklem [1] in de wandhouder aansluiten.

Regensensor met verwarming (optioneel)

VOORZICHTIG

- Regensensor wordt heet tijdens het gebruik!
- Regensensor niet aanraken.

Inbedrijfname

Het op de buslijn aangesloten apparaat wordt na enkele seconden automatisch door het systeem herkend. Het apparaat moet voor de uitvoering van extra functie worden geparametreerd.

- Markiezen en jaloezieën hebben voor het inschuiven bij wind enige tijd nodig. De winddrempels aan de hand van de markies-/jaloeziefabrikant aangegeven waarden parametren.
- Inbedrijfname en parametring vinden plaats via het System Access Point.
- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametring vindt u in het technische handboek (zie QR-code) en de onlinehulp van het System Access Point.
- Gebruik altijd de actuele firmwareversie. De update wordt uitgevoerd via het System Access Point. Voor een gedetailleerde beschrijving zie het technische handboek (zie QR-code).

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Duitsland, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com